



Hong Kong Islamic Youth Association  
香港伊斯蘭青年協會

Hong Kong Islamic Youth Association  
40th Anniversary Commemorative Publication

40<sup>th</sup>  
anniversary

光輝主道四十載

香港伊斯蘭青年協會  
四十週年紀念特刊





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名

In the name of Allah, the Most Gracious, Most Merciful


*Bismillahir-Rahmanir-Rahim*

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمْلُهُ وَفَصْلُهُ  
ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي  
أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي بُنْتُ  
إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ

我曾命人孝敬父母；他的母親，辛苦地懷他，辛苦地生他，他受胎和斷乳的時期，共計三十個月。當他達到壯年，再達到四十歲的時候，他說：「我的主啊！求你啟示我，使我感謝你所施於我和我的父母的恩惠，並行你所喜悅的善事。求你為我改善我的後裔。我確已向你悔罪，我確是一個順服者。」

古蘭經 46章15節

Quran 46:15 ... And We have enjoined on man doing of good to his parents; with trouble did his mother bear him and with trouble did she bring him forth; and the bearing of him and the weaning of him was thirty months; until when he attains his maturity and reaches forty years, he says: My Lord! grant me that I may give thanks for Thy favor which Thou hast bestowed on me and on my parents, and that I may do good which pleases Thee and do good to me in respect of my offspring; surely I turn to Thee, and surely I am of those who submit.



# Contents 目錄

- 3 香港伊斯蘭青年協會簡介  
Introduction to Hong Kong Islamic Youth Association
- 4 2013 會長及幹事名錄  
2013 List of Chair and Council
- 5 會長序言  
Message from the Chair
- 6-17 賀辭  
Greetings
- 18-25 創會會員及幹事賀辭  
Messages from Founders, Council & Distinguished Members
- 26-27 歷屆幹事及友好教胞賀辭  
Messages from Past Councils & Friends of HKIYA
- 29 歷屆名譽會長及顧問名錄  
List of Honorary Presidents and Advisors
- 30-38 歷屆會長及幹事名錄  
List of Chairs and Council Members
- 39-43 光輝主道四十載回顧相集  
40 Years of HKIYA Memory Lane
- 44 鳴謝  
Acknowledgement







# Faces of HKIYA





## 香港伊斯蘭青年協會簡介

### Introduction to Hong Kong Islamic Youth Association

#### 使命 Mission :

團結不同種族的穆斯林青少年

To strengthen the unity of all Muslim Youth of different nationalities

提升青少年於體格、智力、群體和道德上的發展

To promote the better development of unity, physique, intelligence and morality among youth

促進文化交流

To promote cultural exchange

#### 願景 Vision:

透過傳播及推動伊斯蘭法則與實踐，建設一個充滿和平的群體世界。

By promoting and fostering the practice of Islamic principles, to develop the local community and the world into a land of peace.

支持並強化青少年對個人和社會的責任感。同時通過活動項目，引導青少年在公民社會的正面價值。

To support and empower youth to take responsibilities for themselves and their community through programs and activities that promotes positive social and civic values.

#### 背景 Background:

蒙真主的恩典，香港伊斯蘭青年協會（HKIYA）於1973年成立，於1999年5月26日成為“有限公司”。本會亦是香港稅務局認可的慈善團體。

我們歡迎任何穆斯林成為我們的會員，同時鼓勵大眾參與我們的活動，感受穆斯林之間的友誼，也可以為社會上有需要的人士提供援手。本會致力促進本地青少年之間（不論其種族、性別、宗教或國籍）的和平相處和友愛精神，令香港成為一個和衷共濟和互相關懷的社會，以步向真主的正道。

The Hong Kong Islamic Youth Association (HKIYA) was founded in 1973 by the grace of Allah Almighty. On 26th of May 1999, the Association succeeded in incorporating as a Limited Company by Guarantee under the Companies Ordinance. The Association is also recognized by the Inland Revenue Department as a charitable organization.

We welcome any Muslim to join us as members and we welcome anyone to participate in our activities to experience the brotherhood and to offer helping hands to the needy in the community. We are motivated to promote peace, love and brotherhood among youth (irrespective of race, sex, religion or nationality) and the community in Hong Kong in order to foster a harmonized and caring society and to seek the pleasure of Allah.

# 2013 會長及幹事名錄

## 2013 List of Chair and Council



會長 Chair	梁雪花 Sr. Sharifa LEUNG
副會長 Vice Chair	Sr. Nafees Begum BAIG (Resigned in March 2013)
財政主任 Hon. Treasurer	薩成顯 Haji Saadullah SAT Sing hin
內務秘書 Internal Secretary	Sr. HIRA Khan
公關主任 Public Relations Officer	Br. RAZI Raza Nasir
福利主任 Welfare Officer	袁澄芯 Sr. Syddeqah YUEN
文教主任 Cultural & Educational Officer	Br. M. Zaiq ALI
康樂主任 Recreational Officer	杜國璽 Br. Ali TO Kwok-sai
出版主任 Publication Officer	Br. Adam LI (Resigned in March 2013)
總務主任 Quarter Master	脫建屏 Sr. Sharifa TUET Kin-ping

\* 外務秘書 空缺



# 會長序言

## Message from the Chairperson

敬道色蘭！

為紀念香港伊斯蘭青年協會成立40週年，我們特別印製這本紀念特刊。

此特刊是為了向前人致敬：他們建立了伊青，無私奉獻時間、金錢、精力。如果沒有他們的犧牲，以及大能真主的佑助，伊青就不能走得這麼遠——發展香港的穆斯林和非穆斯林社區，提供教育、福利和康樂服務。在此，還要感謝各穆斯林機構、本地組織，以及於過去的日子參與本會活動的朋友。願真主（SWT）祝福他們身體健康，在今世及後世得到最高的伊斯蘭精神和幸福。阿敏！

適逢伊青成立40週年，我能夠以會長身份服務協會，實在榮幸之至。經歷第四個十年，伊青已臻成熟，我期望它未來繼續在康莊大道上前進，不斷取得收成，繼續支持社會中需求日增之伊斯蘭青年發展及宗教服務。與此同時，我必須鄭重重申我們的承諾——致力創造平台以培育年青人，在知識驅動的21世紀擔當領導者。

我於會慶之際誠心感謝前輩們留給下的優秀遺產，並要感謝我們所有的伊青之會員、歷屆主席及幹事，以及多年來支持整個協會的成員。

我們香港伊斯蘭青年協會致力發展穆斯林青年事務，承先啟後，繼承四個春秋的歷史、傳統以及文化之際，我們立志去滿足時代的需求，堅守穆民職責，推動伊斯蘭教的力量，盼望伊斯蘭能在香港遍地開花。

祈全能的真主（SWT）給予我們指導和正途、寬恕我們，並賜予伊青成功！

梁雪花

Assalamu Alaikum Wa Rahmatullahi Wa Barakatuh.

This special edition is to commemorate the 40th Anniversary of the Hong Kong Islamic Youth Association.

It is also dedicated to all the brothers and sisters who have contributed selflessly their time, money and effort in the establishment of the organization 40 years ago and development of the Association into its present time. Without their sacrifices, the Association would not have come so far in providing educational, welfare and recreational services for the better development of the Muslim community in Hong Kong. Special gratitude also goes to the brothers and sisters from the community and the organizations for their patronage to the Association's activities in the past years. May Allah (SWT) bless them with good health, highest Islamic spirit and happiness in this world and in the hereafter. Ameen!

To have the opportunity to be the Chair and serve a term coinciding with the 40th anniversary is indeed the highest honour imaginable. HKIYA has established itself as a mature association and I anticipate that it has a long and fruitful future ahead, supporting youth from the Islamic Community in what are increasingly in need of service for our religion. At the same time, I must positively reiterate our commitment to creating a platform to cultivate today's youth as future leaders in the knowledge-driven 21st century.

In celebrating our 40th birthday, HKIYA must therefore gratefully acknowledge our predecessors for the outstanding heritage they have left us. I thank all our HKIYA Members, distinguished organizations, past Chairs, past and current Council Members, and the members for their indispensable support through these years.

We, Hong Kong Islamic Youth Association, committed to seat on the center of the youth development and social support, while inheriting the 40-years of history, traditions and culture we have established; committing to meet the needs and duties of the times and promoting the peace of Islam as being part of largest religious group in the world.

May Allah (SWT) bless us with his righteous path and guidance.

Sharifa Leung

平等機會委員會

EQUAL OPPORTUNITIES COMMISSION



平等機會委員會

EQUAL OPPORTUNITIES COMMISSION

香港平等機會委員會辦事處地址：香港中環皇后大道中15號15樓

15/F., Clippens Tower, 15 Talbot Street, Hong Kong

電話：(852) 2821 2222 / 2821 2223



## The 40th Anniversary of Hong Kong Islamic Youth Association

On behalf of the Equal Opportunities Commission, I am delighted to congratulate the Hong Kong Islamic Youth Association (HKIYA) on the special occasion of your 40th anniversary.

Throughout the last four decades, the HKIYA has been instrumental in developing community leadership and responsible citizenship among Hong Kong's youths from different backgrounds. Your efforts have meaningfully contributed to nurturing the harmonious relationship that this city has long had with the Muslim community, in addition to promoting care and support for those in need both here and elsewhere in the region.

I congratulate the HKIYA on this wonderful occasion, and send my warmest wishes for your every success.

York Y.N. CHOW  
Chairperson

Equal Opportunities Commission



平等機會委員會

EQUAL OPPORTUNITIES COMMISSION

香港平等機會委員會辦事處地址：香港中環皇后大道中15號15樓

15/F., Clippens Tower, 15 Talbot Street, Hong Kong

電話：(852) 2821 2222 / 2821 2223



## 香港伊斯蘭青年協會四十周年特刊賀辭

我謹代表平等機會委員會，衷心祝賀香港伊斯蘭青年協會成立四十周年。

過去四十年，香港伊斯蘭青年協會致力培育本港來自不同背景的青年，讓他們發揮領導才能及盡公民責任，並推動本港不同社群，包括穆斯林社群和諧共處、包容共濟。除此，協會更為本港及區內有需要的人士提供援助，宣揚關愛精神，可謂建樹良多。

我衷心祝願香港伊斯蘭青年協會在未來的日子再創佳績！

平等機會委員會主席

周一嶽



科威特駐港澳總領事

CONSUL GENERAL OF THE STATE OF KUWAIT IN HONG KONG S.A.R/MACAU S.A.R

*Consulate General of  
The State of Kuwait  
Hong Kong & Macau*



القنصلية العامة لدولة الكويت  
هونغ كونغ و مكاو

Assalamu Alaikum Wa Rahmat Allah Wa Barakatuh

On behalf of members of the Consulate General of the State of Kuwait, I would like to congratulate the Muslim community and members of the Hong Kong Islamic Youth Association on marking its 40<sup>th</sup> Anniversary this year. This significant achievement is a part of the testament to the continued progress and success of the Muslim community's history and achievements in Hong Kong. I am pleased to witness the growth and involvement of the HKIYA in the myriad of activities of the Muslim community as well as its outreach to society in Hong Kong and the Muslim world.

The aims and goals of HKIYA have been repeatedly achieved and well-received throughout the community. Bringing together Muslims from all around the world and striving to bring harmony and unity between them is a major achievement that has brought stability and peace to the Muslim community in Hong Kong. Utilizing modern technology as well as empowering the youth to learn and know more about Islam, the HKIYA's work will bring long-term success and stability to the Muslim community as well as maintaining the Islamic heritage of future generations. This approach of engaging the youth to become more aware and active in the Muslim community will bring forth leaders who will be ready to adapt and face the challenges of the real world.

May Allah (SWT) grant you further success and growth and bless you with many rewards for all your efforts. I look forward to seeing the HKIYA grow and will do my best to foster better relations and lend our support when needed.

Khaled Bader Al-Mutairi

Consul General of the State of Kuwait in Hong Kong S.A.R/Macau S.A.R.



沙特阿拉伯駐香港領事館  
ROYAL CONSULATE GENERAL OF  
SAUDI ARABIA IN HONG KONG

香港伊斯蘭聯會  
ISLAMIC UNION OF HONG KONG



Congratulation message on the 40<sup>th</sup> anniversary of HKIYA

Assalamu alaikum wa rahmatullaahi wa barakatuh

I would like to express my sincere congratulations on the occasion of the 40<sup>th</sup> anniversary of the Hong Kong Islamic Youth Association. The dedicated work of the association over the last four decades has been of immense value, in supporting the youth, promoting the true Islamic values and teachings, as well as nurturing the concept of a harmonious and caring society. We hail these dedicated efforts and value these noteworthy contributions, and wish you more success in the years ahead Insha'Allah.

Consul-General

*Hammad Alrowaily*

*Congrats!*



Hong Kong Islamic Youth Association is now 40 years old,  
but still very dynamic.  
May Allah (swt) reward you all.  
Happy Anniversary!

香港伊斯蘭青年會已成立 40 周年了，但依舊極具活力。  
願真主回賜你們所有人。  
周年快樂！

*A.R. Sufied*

A.R. Sufied  
Chairman  
Islamic Union of Hong Kong  
香港伊斯蘭聯會主席 石輝兄弟



香港回教信託基金總會

THE INCORPORATED TRUSTEES OF THE ISLAMIC COMMUNITY FUND OF HONG KONG



Email : trustees@netvigator.com

(مجلس أمناء موارد جالية هونغ كونغ الإسلامية)

香港回教信託基金總會

THE INCORPORATED TRUSTEES OF THE ISLAMIC  
COMMUNITY FUND OF HONG KONG

REGISTERED OFFICE, 40 QI KWAN ROAD  
WANCHAI, HONG KONG  
TEL: (+852) 2926 9417 FAX: (+852) 2931 6559

11 October 2013

## MESSAGE FROM CHAIRMAN BOARD OF TRUSTEES

### **40th Anniversary of Hong Kong Islamic Youth Association**

On the occasion of the 40th Anniversary of Hong Kong Islamic Youth Association, I am delighted to extend my deepest felicitations to the Council and Members of Hong Kong Islamic Youth Association.

Since its inception, HKIYA has played a pivotal role as one of the leading Muslim youth organization which has continued to unite the Muslim youth of Hong Kong and provided them a diversified & colorful platform to participate in different activities which promote peace, harmony and youth development. HKIYA also holds the unique distinction to have its membership of Muslim youth belonging to different ethnic background which displays the symbol of unity.

I and on behalf of the Board of the Incorporated Trustees of the Islamic Community Fund of Hong Kong congratulate you on this landmark event and pray for your continued success. May Allah Almighty bless all of you. Aameen.

Saeed Uddin BBS, MH  
Chairman

1/2



中華回教博愛社

THE CHINESE MUSLIM CULTURAL AND FRATERNAL ASSOCIATION

香港伊斯蘭青年協會成立四十周年

承先啟後  
繼往開來



中華回教博愛社

主席：薩智生敬賀

二零一三年十一月

香港中國回教協會

HONG KONG CHINESE ISLAMIC FEDERATION



徐錦添 先生

香港中國回教協會主席

加貝 香港伊斯蘭青年協會成立四十周年

同德同心  
弘揚主道

香港中國回教協會  
主席徐錦添敬題



جمعية الاسلاميه الصينيه هونغ كونج  
香港中國回教協會  
HONG KONG CHINESE ISLAMIC FEDERATION

香港北區  
黃泥街  
88-92D, 250-252  
2/F, 250-252

恭賀 香港伊斯蘭青年協會成立四十周年

敬 香港伊斯蘭青年協會

主席梁雪花姊妹

色蘭目！

敬達 貴會成立四十周年，為香港穆斯林的大喜事。我會僅代表香港中國回教協會及全港中外多期等向 貴會及全體會員致以熱烈的祝賀！

香港伊斯蘭青年協會自 1973 年成立以來，全體成員皆遵照偉大真主的教導；熱心弘揚主道，彰顯伊斯蘭信仰的真義，為發展伊斯蘭教青年事業，作出鉅大的貢獻，並取得可喜的成績。吾等深感敬佩。新盼我等兩會日後加強互勉互助，共同攜手合作，祈盼在 真主的襄助下 貴會業務蒸蒸日上！

再次虔道

色蘭！



香港中國回教協會  
主席徐錦添敬賀  
2013 年 11 月



香港回教婦女會有限公司

HONG KONG MUSLIM WOMEN ASSOCIATION LIMITED

**香港回教婦女會有限公司**  
**Hong Kong Muslim Women Association Limited**

香港灣仔寶靈頓道8號寶靈大廈4樓A室  
Flat-A, 4/F, Bowrington Building, 8 Bowrington Road, Wan Chai, H.K.  
電話/傳真號碼 Tel/Fax No. : (852) 2572-1525

Hong Kong Islamic Youth Association  
8/F, Masjid Ammar & O.R.S. Islamic Centre ,  
40 Oi Kwan Road, Wanchai, H.K.  
Attention: Sister Sharifa Leung, Chair

20<sup>th</sup> October 2013

Dear Sharifa

Assalamu alaikum wa rahmatulahi wa barakatuh.

InshaAllah, may this letter reach you & all brothers & sisters in Islam are in the best of health & at the highest Islamic spirit, Ameen.

On behalf of Hong Kong Muslim Women Association we extend our sincerest congratulations on the 40th anniversary of Hong Kong Islamic Youth Association. It is a great pleasure to hear this announcement.

Over the past 40 years, Hong Kong Islamic Youth Association has played a very important role in strengthening the unity of all Muslim Youth of different nationalities in the community. We are impressed that they have held a lot of meaningful activities during the past years such as Charity Sales; youth camps; visiting the Elderly Homes & orphanages; Creative Drawings Workshops; Zakat Donation to globally, such as China, Middle East, South East Asia, & locally; providing Iftas during the Holy month, Ramadhan; Children's Eid Parties; field trips for children & youths; the Power of Arts; & sending youths to attend seminars globally, etc. It is high time for us to express our appreciation and gratitude on your hard works.

With the full support of the Muslim community, we are confident that HKIYA will be able to continue playing its vital role in strengthening Islamic spirits. We look forward to seeing its continuous success and accomplishment.

InshaAllah, may Allah showering His blessings to you all & forever, Ameen.

Wassalamu alaikum wa rahmatullaahi wa barakatuh.

**王香君**

Yours in Islam  
Jamillah Wong  
The Chairwoman

伊斯蘭文化協會(香港)

ISLAMIC CULTURAL ASSOCIATION  
(HONG KONG)

伊青成立四十年  
遵循主道成效顯  
堅持努力不言倦  
穆民團結永向前

會長 楊興文 阿訇

伊斯蘭文化協會(香港)

Islamic Cultural Association (Hong Kong)



المركز الثقافي الإسلامي - هونغ كونغ

伊斯蘭文化協會(香港)

Islamic Cultural Association (Hong Kong)



## SERVING ISLAM TEAM



**SERVING ISLAM TEAM**

LEARN | LIVE | GROW | SERVE

November 14, 2013

To: Hong Kong Islamic Youth Association (IYA)

From Serving Islam Team (HK)

Re: **40<sup>th</sup> Anniversary of Hong Kong Islamic Youth Association**

Assalamo Alikum – Peace be upon you all.

We extend our best wishes to all the members of the Hong Kong Islamic Youth Association on their 40<sup>th</sup> anniversary of serving the Muslim community and the people of Hong Kong as a whole. We have known the members of your organization to be very effective and proactive, and we are praying that May God Almighty keep you always in that manner. Ameen

We have been always observing your activities and efforts and we truly appreciate your hard work and dedication.

We wish and pray that you would continue serving the community for many years to come. Ameen.

Assalamo Alikum

Yours sincerely,



Serving Islam Team (HK)  
340-342 Hennessy Road, Kuo Wah Bldg.  
9/F, Room 906, Wanchai, HK  
T: +852 34835011 / F: 34835022  
E: [info@servingislamteam.com](mailto:info@servingislamteam.com)  
W: [www.servingislamteam.com](http://www.servingislamteam.com)

伊斯蘭脫維善紀念中學

ISLAMIC KASIM TUET  
MEMORIAL COLLEGE



## 伊斯蘭脫維善紀念中學 Islamic Kasim Tuet Memorial College

香港柴灣翠灣街二十二號  
22 Tsui Wan Street, Chai Wan, Hong Kong.  
Website : <http://www.iktmc.edu.hk>

Tel.: 2570 9066  
Fax: 2887 3164  
E-mail : [iktmc@islam.org.hk](mailto:iktmc@islam.org.hk)

### Congratulations to the 40th Anniversary of HKIYA

Assalamu Alaikum wrt. wbt.

I take great pleasure in offering our warmest congratulations to the Hong Kong Islamic Youth Association (HKIYA) on this joyous occasion of their 40th Anniversary.

HKIYA has been successfully providing a platform for dedicated Muslims working closely for the betterment of the Muslim youth by organizing various types of recreational, welfare and educational activities (such as Da'wah camp, open day, visiting elder homes etc.). Today, many of these youth have grown up and becoming successful and valuable leaders. However, it makes me sad by losing some of the devoted supporters, such as Haji Yusuf Mu (沐成芳), Haji Ha Hiu Wah (哈耀華), Haji Nuh Muhammad Sat (羅汝棟) and Haji Ali Ding who passed away. May Allah (s.w.t.) bless their souls and grant them jannah (heaven).

I pray to Allah (s.w.t.) to accept all the founders, successors and supporters for their selfless contribution to HKIYA and the Muslim community. May we also wish HKIYA continous success and prosperity in the years to come.

Wassalam.

  
Zareenah S.Y. Ho  
Principal



## 世界穆斯林青年大會

WORLD ASSEMBLY OF MUSLIM YOUTH

World Assembly of Muslim Youth  
Pioneer Organisation For Distinguished Youth  
Regional Office - Eastern Province



الندوة العالمية للشباب الإسلامي  
منظمة رائدة للشباب معيّن  
الإدارة الإقليمية - المنطقة الشرقية

الرقم: ٩٨٦/٢  
التاريخ: ١٤٤٤/١٠/٢٤



Respected Sister  
Sharifa Liong  
Chair  
Hong Kong Islamic Youth Association

AssalamAlaikumWaRahmatullahWaBarakatuh

On behalf of World Assembly of Muslim Youth (WAMY), we would like to congratulate you and your staff members on the occasion of Fortieth Foundation Day of your esteemed organization of Muslim Youth in Hong Kong, as well as its works among the youth to prepare them for active leadership. During your presidency as well as all the former leaders of this esteemed organization, we observed a great enthusiasm, wisdom and noble activities accommodating all kind of youth energies uniting them with each other for the cause of Islam.

We felt this practically through your kind cooperation and interaction with us by carrying out various youth programs and activities. As we extend our heartiest congratulation to you over forty years of serious and diligent work for youth service, waiting for you to open wider areas to serve the youth by adopting a strategy to accommodate a larger number of youth in your programs.

We are proud of your organization enjoying with a status of an "active member" of WAMY, and we highly appreciate you as your association is one of the active associations on the Islamic arena.

Finally, we wish you all the success, with a hope that this fortieth anniversary would be an incentive to provide a better future work for the Muslim youth in Hong Kong as well as in all Asian countries.

With Our Best Compliments.

Supervisor General

Dr. Saeed Ahmed Al-Owais



A. Qasim

REGIONAL ISLAMIC DA'WAH COUNCIL OF SOUTHEAST ASIA AND THE PACIFIC



## RISEAP

REGIONAL ISLAMIC DAKWAH COUNCIL OF  
SOUTHEAST ASIA AND THE PACIFIC

### LETTER OF CONGRATULATIONS

To the Management and Members of HKIYA,  
HONG KONG ISLAMIC YOUTH ASSOCIATION  
Assalamu Alaikum Wa Rahmatullahi Wa Barakatuh,

For Hong Kong Islamic Youth Association, from humble beginnings through almost half a century of services and gratitude, please accept RISEAP's warmest greetings on your 40<sup>th</sup> anniversary.

Alhamdulillah,

Hong Kong Islamic Youth Association has remain as RISEAP's active member since the early established years of RISEAP until today. We would like to express our appreciation for all the efforts and time on activities in promoting Islam and brotherhood during the reign of these 40 years as RISEAP has witness. The work is impressive and RISEAP holds in high esteem with the results and progression that is done and nurtured through the future youth as well as the ever growing Muslim community in Hong Kong.

We, from RISEAP can imagine that all the planning work, programme and training schedules, food arrangements, transportations and necessary logistics involve could not have been done properly without great coordination, experience and passion amongst the organizing committee members. May god bless you all on this significant milestone day in you responsible work to benefit the Muslim community.

Alas, thank you for giving RISEAP this opportunity to be a part of such an important celebration. We hold our Doa' for our future cooperation may continue and in best of health.

Mohd. Marzuki Mohd. Omar (ABS)  
SECRETARY GENERAL RISEAP



### 慶祝伊青四十周年

一切讚頌全歸安拉，我們讚美祂，向祂求助，求恕，求祂護佑。願安拉賜福祂的最後使者穆罕默德聖人及他的家屬和聖伴。

青年人的特質包括充滿活力，熱愛真理，具創意，對生活及未來充滿盼望和夢想，不計較報酬，並甘願為實現夢想而付出努力和代價。

穆罕默德聖人（求主福安之）自接受啟示以來，最先響應他的號召的，大多數是年青人，比拉利（Bilal）寧願被主人用大石壓在胸膛，在烈日當空下鞭打，仍不肯放棄他的信仰；阿里（Ali）年僅二十三歲，不惜冒生命危險，睡在穆聖床上，以掩護穆聖遷徙默地那；在吳侯德（Uhud）之役，在最危急關頭，冒險保衛穆聖的也是青年人如泰勒哈（Talhah）等。還有很多青年聖伴，為了信仰放棄親人、財產、故鄉而遷徙到埃塞俄比亞、默地那等地。為了信仰，他們甘願離鄉別井，流浪四方。此外，有些年輕人，為了信仰，甚至放棄自己的事業，將精神時間，完全為聖教奉獻；艾布胡勒（Abu Hurairah）皈依時僅廿七歲，追隨穆聖多年，傳述聖訓凡5,375段，是傳述聖訓最多的聖伴，貢獻至偉。

香港伊斯蘭青年協會自1973年創會，以團結本港穆斯林青年學習及實踐伊斯蘭，服務社會為目的。得到不少有共同信念，熱愛宗教，願意為理想而奉獻自己的青春年華的兄弟姊妹參與，雖然在資源相當匱乏的情況下，仍能在力所能及下，開創不少的計劃。在創會初期，便努力出版伊斯蘭刊物，包括翻印王靜齋阿訇中譯的《古蘭經譯解》；翻譯及出版伊斯蘭小叢書系列；出版《力行》期刊；鼓勵教胞學習和研究伊斯蘭教義，舉辦學習小組、生活營；擴展與海外穆斯林團體的聯繫，從而引進豐富的資源，邀請各地學者來港講學，掀起本港人士對伊斯蘭學習的熱潮；派遣會員參加海外不同的穆斯林研討會、訓練營等活動，擴闊會員的視野，增強信心；與不同國際伊斯蘭組織合辦地區性的國際會議及訓練營，增進與鄰近地區的穆斯林青年彼此的認識，交流經驗，加強合作；創辦面對全港各界人士的「伊斯蘭初階、進階」，讓更多人有機會認識伊斯蘭的義理，更令部份的學員進一步學習伊斯蘭並因而皈依；在世紀之交，伊青積極參與由中華回教博愛社主催的創辦中文伊斯蘭網站《伊斯蘭之光》盛事，讓世界不同角落的華人，都能有機會了解伊斯蘭的訊息；因應科技的發展，在近來創辦的「伊青網上廣播頻道」及「蘋果電訊系列免費應用程式」，更是極具創意的嘗試。

經過近四十年的悠長歲月，在衆多年青的兄弟姊妹，為追求真理，宏揚主道，服務社羣，而付出了不少的精神時間，獻出了青春年華，在有限的條件和經驗下，默默耕耘，一步一腳印。希望來屆的幹事及會員能繼續團結奮鬥，再創佳績。真主在《古蘭經》訓示：「你們要全體緊握安拉的繩索，不要分裂。你們當牢記安拉賜予你們的恩典。....

(3:103) 祈求全能至仁的真主襄助，使伊青繼續茁壯成長，為宏揚主道，繼續發光發熱；並祈求慈憫的真主，接受我們歷屆的幹事、顧問、會員、志願工作者及支持和贊助者的事奉，並寬恕我們的過錯。

優素福·羽智雲





# 創會會員及幹事賀辭

## Messages from Founders, Council & Distinguished Members

Assalamu Alaikum Rahmatuallah Wabarkatuh

First of all, I would like to take this opportunity to congratulate the Hong Kong Islamic Youth Association on its 40th Anniversary. I would also like to pray to Allah (s.w.t.) for his blessings and guidance towards the Association and all the brothers and sisters, who have made great sacrifices working for the organization in the past years and the current one.

Being a former Council member and had worked in the Association for over 25 years, I had seen different phases of happy moments and as well as difficulty times. Ups and downs are everywhere and are a way of life. It does not only apply in our strive of becoming a good Muslim but also in other aspects of our lives like in growing-up, education, marriage, family and friends relationships, career, health etc. As a matter of fact, this is the purpose of life and that is to be tested by Allah (s.w.t.). Whoever is patience and steadfast, whether in time of joyfulness or hardship, and strive wholeheartedly in Allah's path will be successful in this world and the hereafter.

Another thing I would like to share with our brothers and sisters is that Islam, as we all know, is one of the most misunderstood religions in the world. This misunderstanding has been further aggravated as a result of some people declaring themselves Muslim but displaying characters and actions that are contrary. The word 'Islamophobia' is now so commonly used to describe the fear of non-Muslim towards Islam because of their lacking of knowledge of our religion and the violent behaviors of small groups of fanatic Muslim.

These small groups of Muslim would declare war on evil things including gambling, alcohol, prostitution, drugs, inequality, eating pork, etc. and use whatever mean, including actions of violent nature, to eliminate them from this world. They declared their actions to be in the name of Allah (s.w.t.) and Islam. Their behaviors would not only lead the non-Muslim to believe that their ancient long traditions are being under attack but also their daily ways of life are at risk.

What these Muslim do not know is that Allah (s.w.t.) has allowed evil things to exist in this world in order to test us (Muslim and non-Muslim alike) and also for us to warn others to keep away from them in the best possible manner. Allah (s.w.t.) has given us the freedom to choose between good and evil. It is not our duty to wipe out evil in this world, which Allah (s.w.t.) has allowed to exist for this particular purpose. If Allah (s.w.t.) had wanted to eliminate all evil things from this world, he would have done it easily and well before our existence.

Furthermore, Allah (s.w.t.) has taught us to be tolerant of other peoples' faith, religion and traditions. This proved that he has allowed other gods to exist in this world. It is our duty to choose the true religion 'Islam' with our free will and intelligence and share it with the non-believers in the most beautiful way. Allah (s.w.t.) has not instructed us to destroy other peoples' faith or burn down their houses of worship in order to show our devotion to him and Islam.

Allah (s.w.t.) has taught us to spread Islam with patience and tolerance in the Qu'ran. Mohammad (p.b.u.h) had preached Islam with patience and beautiful manner and had won lot of hearts and minds even though he was surrounded by non-believers and evil people and had to suffer persecution. Just take a few minutes and imagine that our prophet (p.b.u.h) is standing in front of us and preaching Islam to non-Muslim in the present world. In what manner and approach would you think he will adopt. We can easily find it in the Hadiths relating to his character and the way he communicated with non-Muslims.

In gist, never display oneself that would mislead non-Muslim about Islam. Be patience and communicate with non-believers in good manners. A lot of things that are happening in the Muslim world and shown on TV news are not relating to Islam. These events would lead non-Muslim to further misunderstand our religion and more and more people would have 'Islamophobia', which is detrimental to the development of our true religion "Islam".

Wasalaams

*J A Moosa*





伊青耕耘四十載，  
蒙主恩澤成功創，  
今日縱遇艱難時，  
唯求主助相勸勉，  
協力同心齊奮鬥，  
同舟共濟闖明天。

*The Grace of Allah led IYA in its 40 years  
with success.*

*Difficulties may there be to-day, yet IYA will  
stride forward braving all odds through  
concerted efforts, mutual counselling, and  
sincere Duas.*

Wasalaams

Yours in Islam

Sallah Ha and Aisha Yeung

### 見證伊青之成長

敬道色蘭！

榮耀頌讚真主的美善大能及對我們的眷顧。祂引領了一群香港的年青穆斯林在40年前成立了香港伊斯蘭青年協會。雖然我未能看到它的誕生，但在過往一段長長的日子裏也見證了它的成長。

回顧過去伊青舉辦了很多很多活動。而好些活動都是在穆民社群中是第一次。如：國際青年營、書展、伊斯蘭公開課程、廣東話網上宣教節目、捐血、探訪兒童院、醫院、外間的老人院、大型嘉年華、步行籌款、電影籌款等等。不能盡錄。這不單看到伊青在穆民中和社會中所作的貢獻，也看到青年人的幹勁和他們的新思維。

過去很多發生在IYA的歡笑、喜樂、艱難的畫面依然在我腦中盪漾。例如：我們一起籌辦開齋飯、嘉年華會、青年營等等。最開心的是在每次活動結束後，我們還慶高彩烈留下來繼續交談和分享。甚至還大伙兒到茶館喝珍珠奶茶。這些片段仍令我甜在心頭。能夠和志同道合的兄弟姊妹們一起為真主侍奉確實樂事。

一直以來很多的面孔曾在伊青出現及離開。他們的離開各有著不同的原因。有的是因工作繁忙、有的是移民、或有了自己的家室、還有的被授聘於其它伊斯蘭團體等。在這裡借此來多謝他們過去所作出的努力。願安拉回賜給所有曾為IYA服務及付出的兄弟姊妹享有兩世的幸福。阿敏。

伊青一向不單祇是服務本地穆斯林，還有對社會有所承擔。活動既多元化。同時又兼顧教育穆民知識和對外傳揚伊斯蘭。IYA另外的一個優點是可給予每位義務的工作者有較大的自由度和空間來服務社群。在IYA工作是一個好好的平台來培養和訓練青年責任感、承擔感和使命感、與人相處溝通能力、策劃活動

的技巧和增長宣教的知識及技能。這些知識都是令每位曾服務過伊青的兄弟姐妹終身受用。

身體力行地榮耀真主和傳頌伊斯蘭是每一位穆斯林的責任。穆民須認識到發展青年事務的重要；也正是擴大穆斯林人口的一個重要基礎。所以青年穆民對自己的宗教有所認識才能防備他們被社會的洪流所帶走，伊斯蘭才能繼續薪火相傳。這當然首要是從家庭教育開始。另外便要從穆斯林社群的配合和協助。每個人除了家庭外，還需要的是自己的朋輩。若他們不能在伊斯蘭的社群中找到朋友，他們便只得向外間來找尋。所以給予年青人一個屬於自己的活動空間，而且令他們覺得他們是受歡迎的、受重視的。因而一個令他們感覺到既有朝氣又不落伍的地方，同時又有能設合他們需要的設施。使他們願意回到教會與他們的朋友一同參與活動、一同認識宗教。從而讓他們產生歸屬感。及對自己的宗教增加了自豪感。

環顧外間的青年社福機構，他們不但有很大的財力資源來聘請很多專業青年社工策劃很多五花八門的活動，而且還提供很多設施及活動空間來給予他們享用。使他們有消閒聚面的好地方。這都是我們的穆斯林社群暫時未能提供的。

各位穆斯林教親希望你們能深切領會到傳頌和發展伊斯蘭確實要從青年下一代開始，否則伊斯蘭便會末落。

祈求安拉給IYA在未來的日子，擁有這方面的資源來發展青年事務。盼望伊斯蘭能在香港遍地開花。

唐翠燕 Sr. Sarah Tong Moosa



Dear Brothers and Sisters in Islam,

Assalamu-alaikum

I have joined Hong Kong Islamic Youth Association, better known as 'IYA', since I was still a primary student and have thus spent the longest time in IYA among the current IYA Council members. I feel obliged to write up some reflections over the past 4 decades on this occasion of IYA's 40th anniversary!

IYA was introduced to me by my late father, Haji Nur Muhammad Sat. I remember in the 1970s when I was a small boy, my father took me to join the activities of IYA, e.g. BBQ and camping, etc. There were also many educational and cultural activities, like study group gatherings, translating English Islamic publications into Chinese and, in turn, publishing and distributing these translations. At that time, these Dawah activities were very rare in Hong Kong and my father was among the first volunteers. Due to his dedicated and continuous contributions to IYA, he was the Honorary President of IYA for a considerable length of time during the 1980s.

As a young and energetic organization, IYA also pioneered organizing international religious camps and conferences in collaboration with other overseas organizations like WAMY, IIFSO and RISEAP, etc. In reciprocal, representatives from IYA attended overseas

training and conferences from time to time and brought back new ideas and knowledge so acquired. Before the turn of the century, IYA was the first organization to host a Chinese Islamic website, publish the first electronic version of the Chinese translation of the Quran thereon and produce the first CD for it in partnership with a Malay company. Now in the 21st century, IYA has also embarked on new initiatives to reap the fruits of latest technologies in promoting Islam.

While celebrating the past glories, I also need to mention the ups and downs in the history of IYA when young volunteers became depressed due to outgoing members for a variety of reasons like emigration, pursuance of personal interests and family engagements, etc. I have always reminded myself and shared with others that our volunteer work is for the sake of Almighty Allah. We should never lose hope as the help of Almighty Allah is not far, only that we need to be patient and pray for His guidance.

May Almighty Allah forgive us and grant us success!

*Saadullah Sat*

November 2013

各位穆斯林兄弟姐妹，

敬道色蘭

自從我還是一個小學生的時候，我已經加入了香港伊斯蘭青年協會（通常簡稱為“回青”）。因此，我是目前回青幹事之中資歷最深的成員。今年是回青成立40週年，我覺得有必要寫一些反思以共勉之！

當年是家父故回薩汝棟哈智帶我入回青的。我記得在上世紀70年代，當我還是一個小男孩時，家父帶我去參加回青的活動，例如燒烤和露營等。回青也有許多文教活動，如研經聚會，把英文伊斯蘭書刊翻譯為中文並翻譯了的書刊出版和分發開去。當時，這些宣教活動在香港是非常罕見的，家父便是第一批回青義工之一。由於他長期回青作出不少貢獻，家父在上世紀80年代一段相當長的時間都是回青的名譽會長。

作為一個年輕而充滿活力的組織，回青還率先國際組織合作，包括世界穆斯林青年大會(WAMY)、國際伊斯蘭學生組織聯合會(IIFSO)及東南亞和太平洋地區伊斯蘭宣教理事會(RISEAP)等，舉辦宗教營和會議。有來有往，回青的代表亦參加海外培訓和

會議，並帶所學到的新思維和知識返港。在世紀之交以前，回青是第一個組織開立了首個中文伊斯蘭網站，在其上發布了第一套古蘭經中文譯本的電子版及一間馬來西亞公司合作生產了第一張古蘭經中文譯本的光碟。現在已是21世紀，回青亦利用最新的科技配合推出了新一代的宣教項目。

慶祝光輝的過去之餘，我也需要指出回青的歷史亦是有起有跌的。年青的幹事及義工由於有成員因為各種原因而離開，如移民，個人發展和家事繁忙等，而感到沮喪。我一直提醒自己並與他人分享的是，我們的義務工作只是為全能的真主而做的。我們永遠不應該失去希望，全能的真主的幫助會隨時降臨，只是我們需要有耐心，並祈求祂的指引。

祈全能的真主寬恕我們，並賜予我們成功！

薩成顯

2013年11月



# 創會會員及幹事賀辭

## Messages from Founders, Council & Distinguished Members

敬道色蘭!

首先，我想向香港伊斯蘭青年協會（簡稱伊青）說聲生日快樂。2013年是一個特別的年份，因為是伊青將要慶祝其成立了40週年。對我來說，伊青是在我成長中使我豐富生活及學習知識的重要地方之一。我確實無法忘記它。

我記得在加入伊青之初，當時我還是一個孩子。現在，我是一位兩個孩子的父親。我成長了，但心裡永遠是年輕。通過參與伊青的活動，除了能認識穆斯林朋友，通過舉辦活動，我也學會了如何以伊斯蘭的方式與他人溝通及分享。伊青確實可以給年輕人一個安穩平台和學習的機會，令他們可以發展和建立管理合作能力。

作為答謝，我想表達我深深的謝意，感謝所有以往和現在的幹事會成員慷慨付出他們的寶貴時間和精力去使伊青能有成功的活動及推廣伊斯蘭給青年們。要結束了，我想和大家分享下面的信息：

1. 真誠地相信真主和完全依靠他
2. 在真主的允許的範圍下，追尋你的進步和成功

亞當哥哥

Assalamu-alaikum!

First, I would like to say happy birthday to HKIYA. This year 2013 is a special year to HKIYA as it is going to celebrate its 40th anniversary. To me, HKIYA is one of my important places which I could learn knowledge for enriching my life. I can't forget it.

I joined HKIYA when I was still a kid in primary school. Now, I am a father of two child. I am getting older but always young-at-heart. Through participating in the activities of HKIYA, apart from making Muslim friends, I learned how to organize activities as well as share with others in an Islamic way. HKIYA could give youngsters a platform, shelter of comfort and a learning opportunity which they could develop their management and cooperation skills.

As a token of appreciation, I want to express my deep thanks to all previous and present council members for their generous effort and time in contributing to the success of HKIYA in promoting Islam to the youth.

To end up, I would like to share below messages with the youth:

1. Sincerely believing in Allah and completely relying on Him
2. Always looking for progress and success within what Allah has permitted

Wasalaams

Adam Ismail

In the name of Allah, the Most Gracious, Most Merciful

Peace and Blessings be upon Nabi Muhammad, his Companions and his family.

I congratulate the Hong Kong Islamic Youth Association on fulfilling 40 beautiful years of serving the Muslim Community of Hong Kong. I am really thankful that my parents introduced me to HKIYA, when I was a distressed boy. Furthermore, I joined the Council as a young adult. I had ambitions and goals to accomplish, but thinking about them made me fall deeper in stupor and my thoughts would take over whatever productivity I could project as a person. I joined HKIYA, which within no time gave me flight for my thoughts, helped mold my dreams and gave me a place I could call home. I was blessed to be a part of this organization... to be able to be among people of my faith. To contribute to building a community other young Muslims could be a part of, and could connect with.

I have had many wonderful years with the organization, from climbing up hill on milestones and grave tasks, to attending some groundbreaking seminars, meeting life changing individuals and overall, living Islam in spirit and existence within the heart of Hong Kong.

May Allah Almighty bless all the founding members, all the council members and supporters who had supported the association in various ways. For those beloved supporters, who are no longer in this world, may Allah Kareem have mercy on them and increase their ranks in paradise. I hope that one day each of us can give back to HKIYA what it has given us. And may it be blessed with many more fruitful years and success with the Grace of Allah, inshaAllah!

Mohamad Zaiq Ali





# 歷屆幹事及友好教胞賀辭

## Messages from Past Councils & Friends of HKIYA



色蘭!

很開心能成為伊青的一份子，也很喜歡參與伊青所舉辦的活動。我相信在這40年的光輝日子裏，大家都為主道努力，希望透過伊青讓年青人了解更多伊斯蘭教義，積極社會慈善工作，團結及發揮領導才能。我祈求大能的真主協助每屆會長及幹事，無論環境如何困難，都能保持奮鬥勇氣、包容、友愛、感恩、忍耐，以高尚的品格和智慧去突破困境。

Fatima Wong

香港伊斯蘭青年協會 (HKIYA) 是一個令人感到親切的名字。

一群熱心教門的兄弟姐妹聚在一起，在一個高度物質主義的社會下，宣揚伊斯蘭的理想。祈求大仁大慈的真主指引，讓香港伊斯蘭青年協會踏上新的台階。

馬永祥

20-11-2013

Salaams to the sisters and brothers at HKIYA

Wowww!

You made it to 40, Masha'Allah. Heartiest congratulations from Singapore. Must applause all the HARD work of the committee and management.

My stay in Hong Kong for 2 years back from 1997 - 1998 had been very memorable being a member of HKYA, Alhamdulillah.

Have been acquainted with good Muslim brothers and sisters. Keep up all the good work. Maal Hijrah. May the year 1435 brings us all closer to Allah, amin amin.

Wassalamas  
Sister Iman Wong  
Singapore





# 歷屆幹事及友好教胞賀辭

## Messages from Past Councils & Friends of HKIYA

Assalamu-alaikum  
All my best wishes to you and all the  
team of HKIYA I have enjoyed so much  
your activities and efforts in the period  
I was staying in HK, and hope one day  
to see you all again.

Wasalaam  
Dr. Ghada Nabil  
Saudi Arabia

Assalamu alaikum

I wish to convey my warmest congratulations to  
HKIYA on its 40th Anniversary. I have been a  
member of the association since I was born. When  
I was a child, my parents brought me to attend  
weekly madrasah organized by HKIYA. In recent  
years, I had the opportunity being a council  
member of the association to serve the Muslim  
community in Hong Kong. Joining HKIYA not just  
allow me to meet Muslim peers which we can learn  
and practice the teachings of Islam together,  
through volunteering with the association had  
broaden my horizon and has helped a lot on my  
personal development. With the guidance of  
Allah (s.w.t.), I wish HKIYA every success in the  
coming years in following its aim to promote  
Islamic teachings and brotherhood among Muslim  
youth and the community in Hong Kong.

Wassalam,  
Hanifah Yu





## Faces of HKIYA





## 歷屆名譽會長及顧問名錄

### List of Honorary Presidents and Advisors

#### 名譽會長 Honorary President

---

Professor Saeed MARAKAR  
Br. Abdul ZUKUR  
Haji Nur Mohammad SAT Yu-Tung 薩汝棟哈芝  
Haji Ali TING 丁榮祖哈芝

Mr. A. K. MARKAR  
Haji Yaqub LAU To Ping 劉道平哈芝  
Haji Yusof MU Sing-Fong 沐成芳哈芝  
Haji G.M. BUTT

#### 名譽副會長 Honorary Vice President

---

Hajia Fatumah EL ARCULLI  
Mr. Kafi DALLAH  
Haji Nur Mohammad SAT Yu-Tung 薩汝棟哈芝  
Br. Mohamed Salih IDRIS  
Hajia Jamila MA Dip-man 馬蝶文哈芝太

Sr. Rubbya HASSAN  
Haji M. A WAHAB  
Haji LAU To Ping 劉道平哈芝  
Sr. Maryam MA

#### 名譽顧問 Honorary Advisors

---

Imam CHEUNG Kwong Yee 張廣義教長  
Imam PAU Shing Lai 包承禮教長  
Imam Mohammad TAYAIB  
Mr. M. A. DIN  
Haji Kassim Omar  
Haji Nur Mohammad SAT Yu-Tung 薩汝棟哈芝  
Professor Saeed MARAKAR  
Hajia Jamilla ALLADIN  
Hajia Maimuna MA  
Hajia Jamila MAa Dip-man 馬蝶文哈芝太  
Hajia Rubbya HASSAN  
Hajia Maimuna MA  
Haji Yusof MU Sing-Fong 沐成芳哈芝  
Haji MA Ka Yen 馬家恩哈芝  
Haji Ali TING 丁榮祖哈芝  
Dr. Ibrahim ABBAS  
Dr. Ahmed TOTONJI  
Haji Kasim MA Fung Wa 馬蓬偉哈芝  
Br. Haq Nawaz  
Br. Yusuf YU 羽智雲兄弟  
Haji Nooruddin HA 哈耀華哈芝

Dr. Mohammad M.O. JAMJOON  
Sr. Iman YEUNG  
Br. F ROZVI  
Ms. S. A. CURREEM  
Mr. O.K. Dallah  
Br. HO Nee Qui 何義貴先生  
Br. Mohamed Salih IDRIS  
Br. Hameed DURAI  
Mr. S.D.S. BOKHARY  
Mr. Hussein ROFE  
Hajia Rubbya Hassan 許偉瓊哈芝太  
Hajia WONG Ma Ching Yuen  
Mrs. Agnes PEAKE  
Br. Amjad IQBAL  
Dr. Sallah YOUSOF  
Sr. S RUMJAHN  
Mr. Hamza HANIFA  
Br. Mohammed RUMJAHN  
Br. Sheik YAGOB  
Br. Jeffrey MOOSA  
Br. Adam Ismail





## 歷屆會長及幹事名錄

### List of Chairs and Council Members

Position / Year 職位 / 年份	1973-74	1974-75	1975-76	1977-78	1978-79
會長 Chair	田冬冬 Begum Jamila Din	羽智雲 Yusuf Yu Chi-wan	羽智雲 Yusuf Yu Chi-wan	Usuff M. Currim	馬大活 Dawood Markar
副會長 Vice Chair	林曼莉 Farida Lam	H. N. Sufi	脫志忠 Tuet Chi-chung	Abu Bakar Bin Wahab	林錫文 Hasain Mohamed Rumjahn
財政主任 Hon. Treasurer	馬永德 Ma Wing Tak	林曼玲 Hamida Lam	脫初霞 Tuet Yan Ha	哈穗年 Sal Ha Sui-nin	馬增堯 Rumjahn Ma
內務秘書 Internal Secretary	宋滿來 Halima Sung	宋滿來 Halima Sung	劉之嫻 Laila Lau Chi-han	劉之嫻 Laila Lau Chi-han	脫新範 Alima Tuet
外務秘書 External Secretary	馬學明 Sadick Ma	Usuff Mohamed Currim	Usuff Mohamed Currim	Katijah Wahab	馬光明 Nurdin Ma
公關主任 Public Relations Officer	Jaman Markar	劉之嫻 Laila Lau Chi-han	馬麗嫻 Ma Lai-han	脫小嫻 Salima Tuet Siu-han	馬嘉占 Jaman Markar
福利主任 Welfare Officer	楊道明 Yeung To-ming	Dawood Markar	Ahmad Khan	脫新範 Alima Tuet Sun-fan	薩汝敬 Haider Sat
文教主任 Cultural & Educational Officer	羽智雲 Yusuf Yu Chi-wan	馬學明 Sadick Ma	Shaban Ma	羽智雲 Yusuf Yu Chi-wan	羽智雲 Yusuf Yu Chi-wan
康樂主任 Recreational Officer	Iqbal Din	Jaman Markar	Jaman Markar	Jaman Markar	林錫武 Husain Mohamed Rumjahn
出版主任 Publication Officer	林永樂 Adam Lam	羽智強 Ahmed Yu Chi-keung	林曼玲 Hamida Lam	空缺 Vacant	馬永德 Ali Ma
總務主任 Quarter Master	馬建德 Ma Kin-tak	劉亞志 Ramzan Lau Ah-chi	劉亞志 Ramzan Lau Ah-chi	馬勁達 Sulaiman Ma King-tat	林錫文(代) Hasain Mohamed Rumjahn (acting)



## 歷屆會長及幹事名錄

### List of Chairs and Council Members

Position / Year 職位 / 年份	1980-81	1981-82	1982-83	1983-84	1984-85
會長 Chair	羽智雲 Yusuf Yu Chi-wan	羽智雲 Yusuf Yu Chi-wan	馬保華 Abu Bakr Bin Wahab	錫志雄 Jaffar Moosa	哈穗年 Sallah Ha Sui-nin
副會長 Vice Chair	哈有昌 Hakkim Ha	Dawood Markar	錫志雄 Jaffar Moosa	劉亞志 Ramzan Lau Ah-chi	劉阿志 Ramzan Lau Ah-chi
財政主任 Hon. Treasurer	薩惠玲 Safeenah Sat Wei-ling	錫志雄 Jaffar Moosa	哈穗年 Salleh Ha Sui-nin	邢福莊 Kamah Koh Bin Abdullah	馬綺玲 Maryam Ma Yee-ling
內務秘書 Internal Secretary	馬惠兒 Alima Moosa	哈淑儀 Khadijah Ha	薩惠玲 Safeenah Sat Wei-ling	馬綺文 Latifa Ma Yee-man	羽貴華 Saliha Yu Kwai-wah
外務秘書 External Secretary	Farida Wahab	Farida Wahab	劉國強 Jamal Lau Kwok-keung	馬惠星 Abeda Ma Wai-sing	馬家成 Usuff M. Currim
公關主任 Public Relations Officer	Rubbya Hassan	Saddiya Bux	許偉瓊 Rubbya Hassan	周恩 Fatimah Chow Enn	羽智雲 Yusuf Yu Chi-wan
福利主任 Welfare Officer	馬惟信 Madina Ma	劉亞志 Ramzan Lau Ah-chi	周恩 Fatimah Chow Enn	羽智文 Unoos Yu Chi-man	錫志雄 Jaffar Moosa
文教主任 Cultural & Educational Officer	周恩 Fatimah Chow Enn	哈穗年 Salleh Ha Sui-nin	邢福莊 Kamah Koh Bin Abdullah	哈穗年 Sallah Ha Sui-nin	馬永祥，馬笑碧 Abu Bakr Ma Wing-cheung , Fatima Ma Siu-big
康樂主任 Recreational Officer	錫志雄 Jaffar Moosa	Jaman Markar	劉亞志 Ramzan Lau	Husain M. Rumjahn	錫志強 Habibullah Abdul Rahman
出版主任 Publication Officer	哈穗年 Sallah Ha Sui-nin	馬永德 Ali Ma	羽智雲 Yusuf Yu Chi-wan	Dawood Markar	馬敬智 Sulaiman Ma King-chy
總務主任 Quarter Master	劉亞志 Ramzan Lau	劉亞志 Ramzan Lau	哈鎮華 Ibrahim Ha Chun-wah	哈鎮華 Ibrahim Ha Chun-wah	哈鎮華 Ibrahim Ha Chun-wah





## 歷屆會長及幹事名錄

### List of Chairs and Council Members

Position / Year 職位 / 年份	1985-86	1986-87	1987-88	1988-89	1989-90
會長 Chair	劉亞志 Ramzan Lau Ah-chi	劉亞志 Ramzan Lau Ah-chi	劉亞志 Ramzan Lau Ah-chi	哈穗年 Sallah Ha Sui-nin	馬永祥 Abu Bakr Ma Wing-cheung
副會長 Vice Chair	馬保華 Abu Bakr Bin Wahab	馬保華 Abu Bakr Bin Wahab	羽智雲 Yusuf Yu Chi-wan	馬永祥 Abu Bakr Ma Wing-cheung	劉亞志 Ramzan Lau Ah-chi
財政主任 Hon. Treasurer	馬綺玲 Maryam Ma Yee-ling	Usuff Currim	馬少馨 Sharifa Ma Sui-hing	石阿當 Sheik Adam Ismail	石阿當 Sheik Adam Ismail
內務秘書 Internal Secretary	楊嘉儀 Aisha Yeung Ka-yee	馬敬智 Sulaiman Ma King-chy	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	馬少馨 Sharifa Ma Sui-hing	馬少潔 Salima Ma Siu-kit
外務秘書 External Secretary	錫志雄 Jaffar Moosa	錫志雄 Jaffar Moosa	錫志雄 Jaffar Moosa	錫志雄 Jaffar Moosa	錫志雄 Jaffar Moosa
公關主任 Public Relations Officer	羽智雲、鍾惠華 Yusuf Yu, Themeena Chung	羽貴華 Saliha Yu Kwai-wah	黃淑賢 Khadijah A. Rahman	楊嘉儀 Aisha Yeung Ka-yee	鍾惠華 Themeena Chung
福利主任 Welfare Officer	羽貴華 Saliha Yu Kwai-wah	馬綺玲 Maryam Ma	馬綺玲 Maryam Ma	鍾惠華 Thameena Chung Wai-wah	保延威 Kareem Po Yin-wai
文教主任 Cultural & Educational Officer	周恩 Fatimah Chow Enn	楊嘉儀 Aisha Yeung Ka-yee	哈穗年 Sallah Ha Sui-nin	Nesar Ahmad	黃堯威 Ali Amin Wong Yiu-wai
康樂主任 Recreational Officer	哈穗橋 Hashim Ha Siu-kui	周恩、哈鎮華 Fatimah Chow Enn, Ebrahim Ha Chun-wah	哈鎮華 Ebrahim Ha Chun-wah	保延威 Kareem Po Yin-wai	馬綺玲 Maryam Ma
出版主任 Publication Officer	哈穗年 Sallah Ha Sui-nin	哈穗年 Sallah Ha Sui-nin	楊家儀 Aisha Yeung Ka-yee	羽貴華 Saliha Yu Kwai-wah	哈穗年 Sallah Ha Sui-nin
總務主任 Quarter Master	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	哈穗橋 Hashim Ha Siu-kui	哈穗橋 Hashim Ha Siu-kui	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	Nesar Ahmad



## 歷屆會長及幹事名錄

### List of Chairs and Council Members

Position / Year 職位 / 年份	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95
會長 Chair	鍾惠華 Thameena Chung	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	楊秉勳 Samu Yeung Ping-fun	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin
副會長 Vice Chair	劉亞志 Ramzan Lau Ah-chi	劉亞志 Ramzan Lau Ah-chi	劉亞志 Ramzan Lau Ah-chi	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	錫志雄 Jaffar Moosa
財政主任 Hon. Treasurer	石阿當 Sheik Adam Ismail	馬綺玲 Mariam Ma Yee-ling	石阿當 Sheik Adam Ismail	石阿當 Sheik Adam Ismail	哈鳳儀 Halimah Ha Fung-yee
內務秘書 Internal Secretary	周婷春 Sharifa Chow Ting-chun	石翠珊 Halima Ismail	石翠珊 Halima Ismail	馬敬智 Sulaiman Ma King-chy	Aminul Haque
外務秘書 External Secretary	錫志雄 Jaffar Moosa	錫志雄 Jaffar Moosa	錫志雄 Jaffar Moosa	錫志雄 Jaffar Moosa	Mohammed Tanveer
公關主任 Public Relations Officer	羽智雲 Yusuf Yu Chi-wan	石阿當 Sheik Adam Ismail	陳尚禧 Ibrahim Chen Tar-hong	哈鳳儀 Halimah Ha Fung-yee	朱海英 Rubina Chu Hoi-ying
福利主任 Welfare Officer	馬綺玲 Mariam Ma Yee-ling	何秀賢 Zareenah Ho Sau-yin	李秀娟 Muna Lee	李秀娟 Muna Lee	李秀娟 Muna Lee
文教主任 Cultural & Educational Officer	馬永祥 Abu Bakr Ma Wing-cheung	脫歡生 Sharifah Tuet Foon-sun	脫歡生 Sharifah Tuet Foon-sun	脫歡生 Sharifah Tuet Foon-sun	脫歡生 Sharifah Tuet Foon-sun
康樂主任 Recreational Officer	脫歡生 Sharifah Tuet Foon-sun	Bilal Mohammad	Bilal Mohammad	Mohammed Tanveer	錫永雄 Rashid Moosa
出版主任 Publication Officer	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	馬永祥 Abu Bakr Ma Wing-cheung	馬永祥 Abu Bakr Ma Wing-cheung	馬永祥 Abu Bakr Ma Wing-cheung	馬永祥 Abu Bakr Ma Wing-cheung
總務主任 Quarter Master	空缺 Vacant	楊秉勳 Samu Yeung Ping-fun	楊秉勳 Samu Yeung Ping-fun	陳達康 Ibrahim Chen Tar-hong	陳達康 Ibrahim Chen Tar-hong





## 歷屆會長及幹事名錄

### List of Chairs and Council Members

Position / Year 職位 / 年份	1996	1997	1998	1999
會長 Chair	錫志雄 Jaffar Moosa	錫志雄 Jaffar Moosa	何秀賢 Zareenah Ho	趙美芳 Khadeejah Chiu Mei Fong
副會長 Vice Chair	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	哈鳳儀 Halimah Ha	哈鳳儀 Halimah Ha	唐翠燕 Sarah Moosa
財政主任 Hon. Treasurer	李秀娟 Muna Lee Sau-kuen	李秀娟, 楊智偉 Muna Lee Sau-kuen, Noordin Yeung Chi Wai	楊智偉 Noordin Yeung Chi Wai	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin
內務秘書 Internal Secretary	哈鳳儀 Halimah Ha Fung-yee	何玉冰, 丁耀偉 Zainab Sheikh, Jawed Din	丁耀偉 Jawed Din	何秀賢, 亞萬盧 Zareenah Ho Aminul Haque
外務秘書 External Secretary	亞萬盧 Aminul Haque	亞萬盧 Aminul Haque	碧納非 Nafees Begum Baig	碧納非 Nafees Begum Baig
公關主任 Public Relations Officer	Sheik Adam Ismail, Khadeejah Chiu Mei Fong	趙美芳 Khadeejah Chiu Mei Fong	趙美芳 Khadeejah Chiu Mei Fong	石翠珊 Halima Ismail
福利主任 Welfare Officer	Sarah Moosa, Tanveer Mohammad, Amin Lei	甘妙蓉 Sakinah Kam Miu Yung	李秀娟 脫歡生 Muna Lee Sharifa Tuet F S	何玉冰 Zainab Ho Yuk Bing
文教主任 Cultural & Educational Officer	脫歡生 Sharifa Tuet Foon-sun	賴錦山, 黃堯光 Amin Lei Kam Shan, Hassan Ali Wong	Amin Ali Wong Iman Wong	Iman Wong, Yusuf Ma
康樂主任 Recreational Officer	Ramzan Lau Ah Chi, Sakinah Kam Miu Yung	錫永雄 Rashid A. Moosa	Hassan Ali Wong Adam Ismail	脫建群 Sharifa Tuet Kin-ping
出版主任 Publication Officer	馬永祥 Abu Bakr Ma Wing-cheung	朱海英 Rubina Chu Hoi-ying	錫志雄 Jaffar Moosa	李誠林 Mohammed Lee
總務主任 Quarter Master	錫永雄 Rashid Moosa	劉國明 Lau Kwok-ming	亞萬盧 Aminul Haque	劉國明 Lau Kwok-ming



## 歷屆會長及幹事名錄

### List of Chairs and Council Members

Position / Year 職位 / 年份	2000	2001	2002	2003
會長 Chair	馬賢德 Yusuf Ma Bruno	馬賢德 Yusuf Ma Bruno	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	丁耀偉 Jawed Din
副會長 Vice Chair	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	錫志雄 Jaffar Moosa	錫志雄 Jaffar Moosa
財政主任 Hon. Treasurer	楊智偉 Noordin Yeung Chi-wai	丁耀偉 Jawed Din	丁耀偉 Jawed Din	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin
內務秘書 Internal Secretary	亞萬盧 Aminul Haque	李志森 Abdul Azeem Ali	柯美芳 Nida Or	她利夏·阿斯 Taliha Aziz
外務秘書 External Secretary	錫志雄·賴錦山 Jaffar Moosa, Amin Lei	穆罕默德·查城都拉沙 Mohd Jawadullah Shah	穆罕默德·查城都拉沙 Mohd Jawadullah Shah	穆罕默德·查城都拉沙 Mohd Jawadullah Shah
公關主任 Public Relations Officer	唐翠燕 Sarah Moosa	唐翠燕 Sarah Moosa	馬賢德 Yusuf Ma Bruno	馬賢德 Yusuf Ma Bruno
福利主任 Welfare Officer	趙美芳 Khadeejah Chiu	Mohd Talhal Arooz	何玉冰 Zainab Ho Yuk-bing	脫建屏 Sharifa Tuet Kin-ping
文教主任 Cultural & Educational Officer	何玉冰 Zainab Sheikh	賴錦山 Amin Lei Kam-shan	Mohd Talhal Arooz	柯美芳 Nida Or
康樂主任 Recreational Officer	脫建屏 Sharifa Tuet Kin-ping	趙美芳 Khadeejah Chiu Mei-fong	脫建屏 Sharifa Tuet Kin-ping	M Zaiq Ali
出版主任 Publication Officer	李志森 Abdul Azeem Ali	Abdul Saboor Aziz	趙美芳 Khadeejah Chiu Mei-fong	穆罕默德·泰夏·阿坤 Mohd Talhal Arooz
總務主任 Quarter Master	Abdul Saboor Aziz	脫建屏 Sharifa Tuet Kin-ping	M Zaiq Ali	卡華·阿斯 Khwar Aziz





## 歷屆會長及幹事名錄

### List of Chairs and Council Members

Position / Year 職位 / 年份	2004	2005	2006	2007
會長 Chair	丁耀偉 Jawed Din	馬賢德 Yusuf Ma Bruno	脫建屏 Sharifa Tuet Kin-ping	羽光昕 Hanifah Yu Kwong-yan
副會長 Vice Chair	馬賢德 Yusuf Ma Bruno	錫志雄 Jaffar Moosa	馬賢德 Yusuf Ma Bruno	M Zaiq Ali
財政主任 Hon. Treasurer	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin
內務秘書 Internal Secretary	錫志雄 Jaffar Moosa	空缺 Vacant	碧華伊 Raees Begum Baig	碧華伊 Raees Begum Baig
外務秘書 External Secretary	穆罕默德·查域都拉沙 Mohd Jawadullah Shah	穆罕默德·查域都拉沙 Mohd Jawadullah Shah	碧納菲 Nafees Begum Baig	碧納菲 Nafees Begum Baig
公關主任 Public Relations Officer	林可欣 Jameela Lam	林可欣 Jameela Lam	羽光昕 Hanifah Yu Kwong-yan	馬賢德 Yusuf Ma Bruno
福利主任 Welfare Officer	脫建屏 Sharifa Tuet Kin-ping	脫建屏 Sharifa Tuet Kin-ping	唐翠燕 Sarah Moosa	脫建屏 Sharifa Tuet Kin-ping
文教主任 Cultural & Educational Officer	她利夏·阿斯 Taliha Aziz	Shehzad Baber	楊詠詩 Asiyah Yeung	空缺 Vacant
康樂主任 Recreational Officer	M Zaiq Ali	空缺 Vacant	林可欣 Jameela Lam	唐翠燕 Sarah Moosa
出版主任 Publication Officer	巴博 Shehzad Baber	M Zaiq Ali	M Zaiq Ali	馬淑儀 Ayishah Ma Shuk-ye
總務主任 Quarter Master	柯美芳 Nida Or	唐翠燕 Sarah Moosa	錫志雄 Jaffar Moosa	林可欣 Jameela Lam



## 歷屆會長及幹事名錄

### List of Chairs and Council Members

Position / Year 職位 / 年份	2008	2009	2010	2011	2012
會長 Chair	羽光昕 Hanifah Yu Kwong-yan	M Zaiq Ali	M Zaiq Ali	M Zaiq Ali	M Zaiq Ali
副會長 Vice Chair	M Zaiq Ali	羽光昕 Hanifah Yu Kwong-yan	唐翠燕 Sarah Moosa	脫建屏 Sharifa Tuet Kin-ping	碧納菲 Nafees Begum Baig
財政主任 Hon. Treasurer	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin	薩成顯 Saadullah Sat Sing-hin
內務秘書 Internal Secretary	Aliiyah Metrevelli	Aliiyah Metrevelli	羽光盈 Nafisah Yu Kwong-ying	羽光昕 Hanifah Yu Kwong-yan	羽光昕 Hanifah Yu Kwong-yan
外務秘書 External Secretary	碧納菲 Nafees Begum Baig	碧納菲 Nafees Begum Baig	碧納菲 Nafees Begum Baig	碧納菲 Nafees Begum Baig	空缺 Vacant
公關主任 Public Relations Officer	林久懿 Salahuddin Lam	林久懿 Salahuddin Lam	梁雪花 Sharifa Leung	梁雪花 Sharifa Leung	梁雪花 Sharifa Leung
福利主任 Welfare Officer	脫建屏 Sharifa Tuet Kin-ping	Hameed Khan	Hameed Khan	羽光盈 Nafisah Yu Kwong-ying	羽光盈 Nafisah Yu Kwong-ying
文教主任 Cultural & Educational Officer	哈力 Khalid Mahmood	哈力 Khalid Mahmood	哈力 Khalid Mahmood	空缺 Vacant	Azir Khan
康樂主任 Recreational Officer	唐翠燕 Sarah Moosa	Mohammad Khalid Faqir	Mohammad Khalid Faqir	杜國璽 Ali To Kwok-sai	杜國璽 Ali To Kwok-sai
出版主任 Publication Officer	馬淑儀 Ayishah Ma Shuk-yee	Hira Khan	Hira Khan	Hira Khan	Adam Li
總務主任 Quarter Master	馬賢德 Yusuf Ma Bruno	唐翠燕 Sarah Moosa	林久懿 Salahuddin Lam	唐翠燕 Sarah Moosa	Hira Khan



# Memory Lane



名譽會長



MAULVI IMAM PAU SHING LAI

包承聰亞洪



MAULVI IMAM CHEUNG KWONG YEE

張廣義阿洪



Yau Fook-chi



Tang Siu-ching

1975 - 1979  
EXECUTIVE COMMITTEE

曾華 90



Yau Fook-chi



Tang Siu-ching



Yau Fook-chi



Yau Fook-chi



Tang Siu-ching



Yau Fook-chi



Yau Fook-chi



Tang Siu-ching



Yau Fook-chi





# 五週年之歌

四青朋友 齊來同賀 五週年  
高歌一曲 四青 旗幟迎風飄揚  
謝主恩 精神好 不氣衰  
(重唱一次)

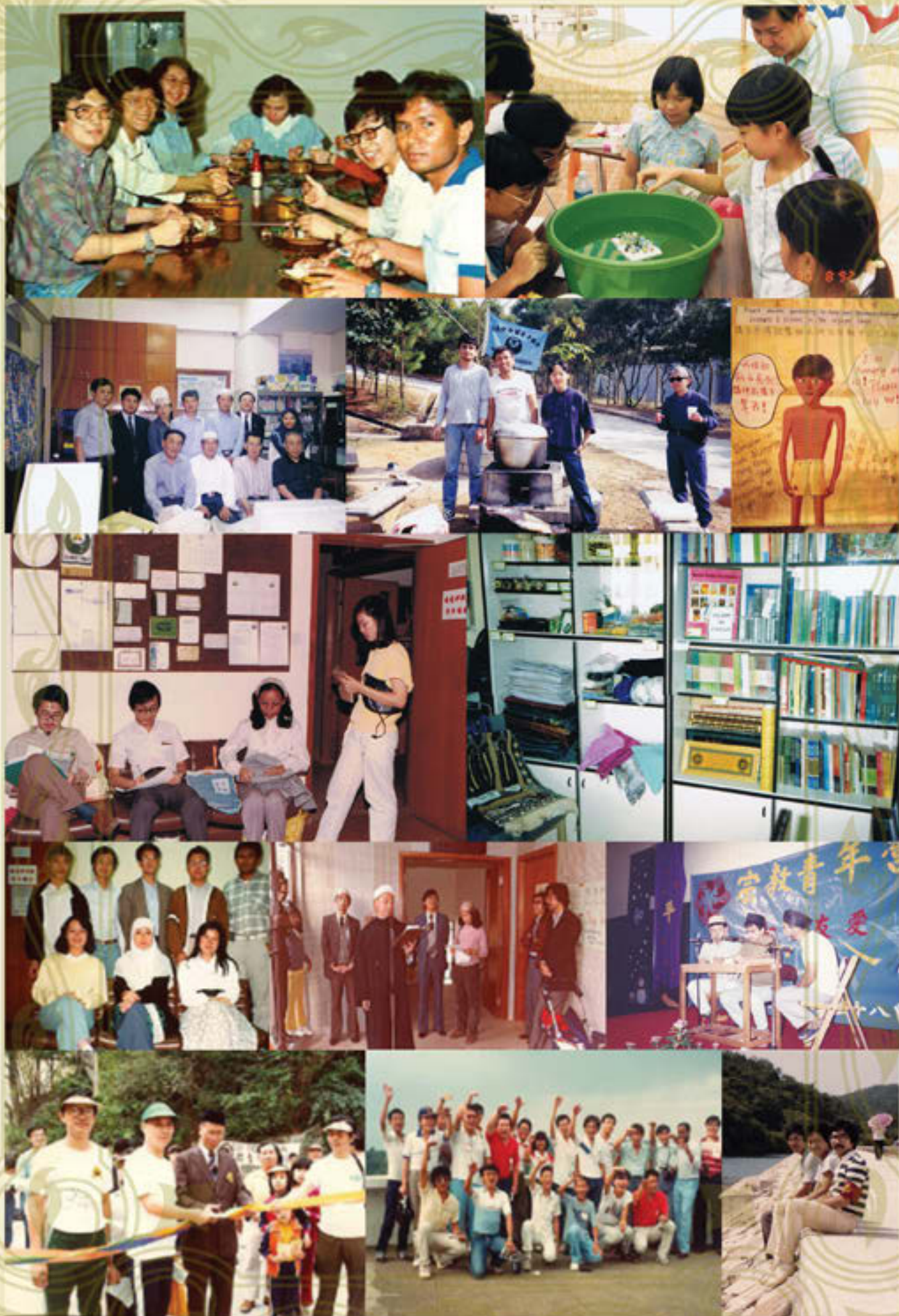
勵志篤行動是勝 互相共勉  
那怕荆棘遍地 大同博愛攜手邁向前  
四青 四青 齊心齊力在今朝  
四青 四青 願四青前途光明















UNITED MUSLIM ASSOCIATION OF HONG KONG  
HAJI OMAR RUMJU SADICK CARE AND ATTENTION H











## Acknowledgement 鳴謝

Thank you to the following sponsors in contributing towards this publication and make it possible.

*Haji Nur Mohammad SAT Charity Fund*

*Haji Jaffar Moosa and Hajia Sarah Moosa*

*Hajia Husaina Ma* 馬婉霞哈芝太

*Hajia Zamhariz Karrim Leung & Sr. Sharifa Leung*


In Memory of the Late Imam Pau Shing Lai, Haji Ali Ting and Haji Abdul Karrim

*Sr. Syddeqah Yuen*

In Memory of Haji Ma King Sing

*Mr. & Mrs. H. Wong*

\* 這本刊物是據我們所知而編撰，若有發現遺漏不足之處請給予建議及見諒  
We have compiled this publication according to the best of our knowledge and any inadvertent omission is regretted



May Allah SWT guide us to the right  
path and give us the strenght to  
break away from falsehood. Ameen.



# 40<sup>th</sup> anniversary

WE SINCERELY THANK YOU  
FOR ALL YOUR KIND SUPPORT!

[www.hkiya.org.hk](http://www.hkiya.org.hk)